

Trocknende Bügelmaschine Stiratrice asciugante Secheuse repasseuse Drying ironer

Mod. K | M | G



4. Generation
Quarta generazione
4th generation
4e génération



Kompaktes Design
Design compatto
De forme compacte
Compact design



Geringe Wartung
Manutenzione minima
Faible entretien
Low maintenance



Energieschonend
Risparmio energetico
Économie d'énergie
Energy-saving



Einfache Bedienung
Gestione facile
Simple manipulation
Ease-of-use

DE: Langjährige Erfahrung und neueste technische Kenntnisse zeichnen unsere trocknenden Bügelmaschinen mit bedeutenden Vorteilen aus:

- > **20-200kg Stundenleistung**
- > **Platzsparend an der Wand aufstellbar**
- > **Wäscheeingabetrag oberhalb des Bodens**
Robustes und zuverlässiges Design
- > Angepasste Walzenlänge
- > Stufenlose Geschwindigkeits- und Temperatureinstellung
- > Angenehme Bedienungshöhe, einfache Handhabung und einzigartiger Arbeitskomfort
- > Stahl- oder Edelstahlbügelwalze
- > Automatische Geschwindigkeitsanpassung: +20% Leistung
- > Konstruktion nach TÜV & EU Richtlinien
- > Lange Lebensdauer bei geringstem Wartungsaufwand
- > Finger-, Staub- und Flusenschutz
- > Frequenzumwandler
- > Elektro-, Gas- oder Dampfheizung
- > Schmierfreies Kugellager
- > Motor ohne Bürsten
- > Automatisches Abschalten
- > Touchpad:
5 Sprachen
Autodiagnose
Personalisierte Programmierung
- > Optional: Falthilfe für M und G
Andere Maße: H: 1620mm T: 1180mm L: 2300mm

IT: Lunga esperienza con tecnologie moderne distingue le nostre stiratrici con vantaggi significanti:

- > **Resa oraria da 20-200kg**
- > **La macchina può essere addossata al muro**
- > **Vaschetta d'intromissione si trova sopra il livello pavimento**
- > Robusta ed affidabile
- > La lunghezza del ruolo è stata adattata alla larghezza standard della biancheria usata
- > Regolazione di velocità e temperatura variabile senza scatti
- > Comfort massimo garantito dall'altezza ottimale
- > Cilindro in acciaio oppure in acciaio INOX
- > Regolazione automatica di velocità: +20% rendimento in più
- > Macchina costruita secondo le norme TÜV e EU
- > Massima durata del funzionamento con minima manutenzione
- > Sicurezza salvamani
- > Protetto contro polvere e pelucchi
- > Invertitore di frequenza
- > Riscaldamento elettrico, gas o a vapore
- > Cuscinetti estenti da lubrificazione
- > Motore senza spazzole
- > Arresto automatico
- > Touchpad:
5 lingue
Autodiagnosi
Programmazione personalizzabile
- > Optional: Aiuto-piegatura per M e G
Altre dimensioni: H: 1620mm T: 1180mm L: 2300mm

FR: Longue expérience avec les technologies modernes distingue nos repasseuses avec des avantages significatifs:

- > **20-200kg rendement horaire**
- > **Peut être monté au mur**
- > **Le récipient contenant le linge se trouve audessus du niveau**
- > Adaptation de la longueur du rouleau à la taille standard du linge utilisé
- > Régulation infinie de la vitesse et de la température
- > Confort maximum garanti par sa hauteur idéale
- > Réglage automatique de vitesse: +20% de rendement en plus
- > On Obtient une durée de fonctionnement maximale avec une manutention minimale
- > Modalité d'arrêt automatique a la fin du repassage
- > Certifié selon TÜV et CE
- > Robustesse, et sureté
- > Sécurité protege doigts
- > Protégés de la poussière et des effilochures
- > Pailier sans graisser
- > Sans balais
- > Contrôle des fréquences
- > Chauffage par électricité, gaz ou vapeur
- > Rouleau en acier ou en INOX
- > Modalité d'arrêt automatique
- > Touchpad:
5 langues
Autodiagnostic
Programme personnalisé
- > Optional: aide au pliage pour M et G
Autres dimensions: H: 1620mm T: 1180mm L: 2300mm

EN: Long experience with modern technologies distinguishes our ironers with significant advantages:

- > **For restaurants and houses until 30 beds**
- > **Can be leaned against the wall**
- > **Operation: digital or touchpad**
- > Sturdy and reliable
- > Adapted length of the roller to the standard size of the linen used
- > Infinitely regulation of speed and temperature
- > Maximum convenience guaranteed by its ideal height
- > Bearing not to grease
- > Brushless
- > Automatic speed regulation: +20% more performance
- > Certified according to TÜV and CE
- > Maximum running time with minimum maintenance
- > Safety device for hands
- > Protected against dust and fluff
- > Cylinder in steel or stainless steel
- > Heated by electricity, gas or steam
- > Frequency Control
- > Touchpad:
5 languages
Self-diagnosis
Personalized program
- > Optional: folding aid
Other dimensions for M and G:
H: 1620mm T: 1180mm L: 2300mm

DE: Mit den **trocknenden Bügelmaschinen** von KAAAN kann man die feuchte Wäsche direkt aus der Waschschleudermaschine in einem Durchgang einwandfrei bügeln. Zeitraubendes Aufhängen und Trocknen, Abnehmen, Zusammenlegen und Einspritzen entfällt. Mit nur 2/3 der Energie, die ein herkömmlicher Trockner benötigt, wird die Wäsche schonend getrocknet und gebügelt. Es ist keine Bewicklung der Walze erforderlich, denn die Bügelbänder aus hitzebeständigem Nomex leisten über Jahre hinweg einen dauerhaften und vollständigen Ersatz.

Die Energieverwertung unserer gasbeheizten Geräte ist optimal. Die verbrannten, ca. 300 Grad heißen Gase werden von einem Ventilator aus der Walze abgesaugt und in das Innere der Mangel geblasen. Diese Wärme heizt die Maschine zusätzlich auf und trocknet die Bügelbänder. Die somit erhaltene Wärmerückgewinnung wirkt sich höchst positiv auf den Energieverbrauch aus. Die Abdeckung fungiert als Bügelhaube und trägt ebenfalls zur intensivsten Energieausnutzung bei.

FR: Avec les **calandres KAAAN** on peut repasser sans problème le linge humide sortant de la centrifugeuse, de la machine à laver super essorage. En effet, il n'est plus nécessaire de perdre du temps pour les opérations d'étendage, de séchage, de préparation et d'humidification du linge. Avec 2/3 de l'énergie consommée par une calandre traditionnelle, le linge est séché et parfaitement repassé. Avec nos calandres, il n'est plus nécessaire d'enrouler le rouleau car les bandes de repassage sont fabriquées en nomex (matière résistante à la chaleur) garantissant un parfait fonctionnement tout au long des années.

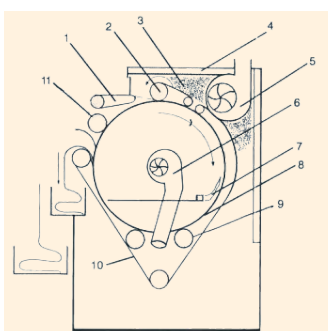
L'utilisation d'énergie de nos appareils chauffés au gaz est excellente. Les gaz brûlés à environ 300 degrés sont aspirés par un ventilateur hors du cylindre et conduits à l'intérieur de la calandre. Cette chaleur chauffe encore plus la machine et sèche les bandes à repasser. La récupération de chaleur ainsi obtenue a un effet très positif sur la consommation d'énergie. La couverture sert de calotte à la partie qui repasse et contribue également à une meilleure utilisation de l'énergie.

IT: Le **stiratrici asciuganti** permettono di stirare la biancheria umida appena tolta dalla lavacentrifuga. Infatti non è più necessario perdere tempo nelle operazioni di stenditura, asciugatura, preparazione ed umidificazione della biancheria. Con 2/3 dell'energia che impiega un essiccatoio convenzionale, la biancheria viene asciugata e stirata perfettamente. Con i nostri mangani non è più necessario l'avvolgimento del rullo, perché le bande di stiratura prodotte in Nomex, (materiale resistente al calore), garantiscono un funzionamento perfetto negli anni.

Lo sfruttamento di energia dei nostri apparecchi alimentati a gas è ottimale. I gas bruciati a circa 300 gradi vengono aspirati da un ventilatore dal cilindro ed immessi nell'interno del mangano. Questo calore riscalda ulteriormente la macchina ed asciuga le fasce da stiro. Il recupero di calore così ottenuto ha un effetto altamente positivo sul consumo di energia. Il coperchio funge da calotta e contribuisce ugualmente al massimo sfruttamento dell'energia.

EN: With the **drying ironing machines** from KAAAN you can dry the damp laundry Iron flawlessly straight from the washer-extractor in one go. You needn't waste time stretching out, drying, preparing, and dampening the items. With 2/3 of the energy used by a traditional dryer, the laundry is dried and perfectly ironed. With our ironers, there's no need to wind the roller because the ironing strips in Normex, a heat-resistant material, guarantee perfect operation throughout the years.

The energy performance of our gas-powered apparatus is excellent. The gases are burned at 300° approx. and extracted by a fan from the cylinder and sent to the interior of the drying ironer. The heat further warms the machine and dries the ironing strips. This heat recovery has a highly positive effect on the power consumption. The cover serves as a backing for the ironing part and exploits the power to the maximum.



1. Eingabebänder / Bande d'introduzione / Bandes d'introduction / Inlet strips
2. Antriebs-Druckwalze / Rullo trazione-pressione / Rouleau entraînement-pression / Impulse-Pressure roller
3. Verdunstungszone / Zona di evaporazione / Zone évaporation / Evaporation area
4. Deckel / Coperchio / Couvercle / Cover
5. Dampfabsaugung / Aspirazione a vapore / Aspiration de la vapeur / Steam extraction
6. Gasabsaugung mit Wärmerückgewinnung / Assorbimento gas con recupero di calore / Sortie du gaz avec récupération de chaleur / Gas outlet with heat recovery
7. Gasheizung / Bruciatore a gas / Chaudière au gaz / Gas heating
8. Bügelzone / Zona di stiraggio / Zone de repassage / Ironing area
9. Trägerstange / Vergie portacilindro / Rouleau de support / Carrier roller
10. Bügelbänder aus hitzebeständigem Nomex / Bande di stiratura in materiale resistente al calore Nomex / Bandes de repassage en Nomex (matière résistante à la chaleur) / Ironing strips in Nomex heat resistant material
11. Abstreifwalze / Rullo togliatore / Rouleau espulseur / Outlet roller



Falthilfe
Aiuto-piegatura
Aide au pliage
Folding aid

Eingabehilfe
Aiuto-introduzione
Aide à la saisie
Input aid

Technische Merkmale / Dati tecnici / Données techniques / Technical data

					150K	165K	190K	165M	210M	260M	310M	165G	210G	260G	310G
Walzendurchmesser	Diametro rullo	Diamètre rouleau	Cylinder diameter	mm	350	350	350	500	500	500	500	700	700	700	700
Nutzbare Walzenlänge	Lunghezza rullo utilizzabile	Long. rouleau utilisable	Usable cylinder length	mm	1500	1650	1900	1650	2100	2600	3100	1650	2100	2600	3100
Leistung	Resa oraria	Rend. horaire	Hourly output	kg/h	20-40	22-50	25-60	35-70	40-80	50-100	70-140	50-100	60-120	72-140	100-200
Geschwindigkeit	Velocità max.	Vitesse max.	Max. speed	m/min	1-5	1-5	1-5	1-7	1-7	1-7	1-7	3-9	3-9	3-9	3-9
Bügelgeschwindigkeit	Velocità stiratura	Vitesse repaseuse	Ironing speed	m/min	1-2,2	1-2,2	1-2,2	1-4	1-4	1-4	1-4	3-6	3-6	3-6	3-6
Heizung: Elektrisch	Riscaldamento: elettrico	Chauffage: Eletrique	Heating: electric	kW/h	13,5	15,9	15,9	20	24	34	44	32	36	45	59
Gas	Gas	Gaz	PLG	kW/h	12,6	14	16,3	20,3	26,2	32,5	38,8	28	36,1	45,2	54,2
Propangas	Gas GPL	Gaz Propane	PLG	kg/h	1,5	1,72	2	2,5	3,22	4	4,78	2,5	3,22	4	4,78
Methangas	Gas metano	Gaz naturel	Methan	m³/h	1,21	1,35	2,26	2,83	3,65	4,53	5,4	3,7	5	5,6	7,5
Dampf (10/12 bar)	Vapore (10/12 bar)	Vapeur (10/12 bar)	Steam (10/12 bar)	kg/h	-	25	30	50	67	83	100	75	90	98	107
Gas Abzug	Aspirazione gas	Evacuation gas	Gas outlet	W m³/h	36 140	36 140	36x2 140x2	87 280	87x2 280x2	87x2 280x2	87x2 280x2	87 280	87x2 280x2	87x2 280x2	87x2 280x2
Motor	Motore	Moteur	Motor	kW	0,25	0,25	0,25	0,37	0,37	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75	0,75
Abluft	Aspirazione	Aspiration	Vacuum	W m³/h Ømm	62 240 100	62 240 100	62x2 240x2 100x2	200 520 100	200x2 520x2 100x2	200x2 520x2 100x2	200x2 520x2 100x2	200x2 520x2 100x2	200x2 520x2 100x2	200x2 520x2 100x2	200x2 520x2 100x2
Gewicht	Peso	Poids	Weight	kg	350	390	420	670	820	1100	1200	1050	1270	1590	1900
Gewicht dampf	Peso vapore	Poids vapeur	Weight steam	kg	-	400	-	750	1000	1300	1500	1250	1350	1800	2250
Tiefe	Profondità	Largeur	Depth	mm	740	740	740	890	900	900	900	1120	1120	1120	1120
Länge	Lunghezza	Longueur	Length	mm	1985	2135	2555	2155	2755	3255	3755	2325	2775	3275	3775
Höhe	Altezza	Hauteur	Height	mm	1120	1120	1140	1285	1285	1285	1285	1335	1335	1335	1335

Andere Größen und Optionale auf Anfrage. Änderungen vorbehalten. Altre dimensioni e opzioni su richiesta. Riserva modifiche tecniche.

Autres tailles et options sur demande. Modifications sans préavis. Other sizes and options on request. Change without notice.

